

# M+ Cinema

視覺文化 光影呈現  
Visual Culture on Screen

戲院

春季節目

Spring Edition  
4-6.2024

立即購票 Tickets on Sale  
[mplus.org.hk/cinema](https://mplus.org.hk/cinema)

westKowloon  
西九文化區

# M+ × 香港國際電影節合辦節目

## M+ × HKIFF Co-presentation

M+ 與香港國際電影節再度攜手，於第四十八屆電影節期間合辦三個特備節目，包括晏納柏域丹《天下本一家》、曼雷《重拾理智》修復版的放映及映後談，以及「紀錄片倫理、美學和教育—紀錄片名家圓桌論壇」。三位紀錄片導演想田和弘（日本）、晏納柏域丹（印度）和楊紫煒（香港）將與觀眾交流多年的心得。

M+ and Hong Kong International Film Festival join hands once again for the 48th edition of the festival with three special co-presentations. There will be screenings and post-screening talks for Anand Patwardhan's *The World is Family* (2023) and a restored version of Man Ray's *Return to Reason* (1923). A roundtable with veteran documentarists on 'Documentary Ethics, Aesthetics, and Education' will feature Japan's Soda Kazuhiro, India's Anand Patwardhan, and Hong Kong's Ruby Yang.



聯合呈獻 Co-presenter  
International  
HK Film Festival  
香港國際電影節

29/3 16:45 31/3 14:30

天下本一家

*The World is Family*

晏納柏域丹 Anand Patwardhan | 2023 | 96'

29/3 19:45 6/4 16:30

重拾理智

*Return to Reason*

曼雷 Man Ray | 1923–1928 | 76'

31/3 17:00

紀錄片倫理、美學和教育圓桌論壇  
Roundtable on Documentary  
Ethics, Aesthetics, and Education

晏納柏域丹、想田和弘、楊紫煒  
Anand Patwardhan, Soda Kazuhiro, Ruby Yang

## M+ 戲院兩周年紀念放映

### M+ Cinema 2nd Anniversary Screening

M+ 戲院兩年前開幕，開幕電影之一《阿飛正傳》4K 修復版大受歡迎，座無虛席。今年6月8日兩周年紀念當天，我們以馬拉松式接力放映王家衛的「六十年代三部曲」（《阿飛正傳》、《花樣年華》和《2046》）修復版，以饗影迷。

As one of the opening films of M+ Cinema's first edition, the 4K restoration of *Days of Being Wild* filled our houses with enthusiastic audiences. To celebrate our 2nd anniversary, we offer cinephiles a chance to savour the restored versions of Wong Kar-wai's Love Trilogy on the big screen in a marathon session.



8/6 14:30

阿飛正傳

*Days of Being Wild*

1990 | 94'

8/6 17:00

花樣年華

*In the Mood for Love*

2000 | 98'

8/6 19:30

2046

2004 | 129'

## 先睹為快 Previews



13/4 14/4 21/4  
14:30 14:30 17:00

### 來世還作人

*I Want to Be a Plastic Chair*

歐陽永鋒 Ao Ieong Weng-fong | 2023 | 80'

13/4 20/4 21/4  
17:30 14:30 14:30

### 小菊的世界

*Okiku and the World*

阪本順治 Junji Sakamoto | 2023 | 91'

11/5 12/5 19/5  
14:30 17:30 14:30

### 艾琳

*Eileen*

威廉奧杜特 William Oldroyd | 2023 | 98'

搶先觀看最新的本地及外國電影！澳門電影《來世還作人》由香港音樂人黃衍仁擔任男主角，刻劃當下未能融入主流社會的一小撮人，充滿黑色幽默和荒誕劇情，該片將於 M+ 戲院作香港首映。《小菊的世界》聚焦於江戶武士之女與兩位「倒夜香」的年輕人之間的微妙關係，描繪了一個美麗與污穢共存的世界。心理驚悚片《艾琳》描述一位在少年監獄任文職的女生，將會因為新任心理學家的來臨，而令其枯燥的日常翻天覆地。新星湯瑪仙麥簡絲和奧斯卡獲獎女星安妮夏菲維大門演技，不容錯過。《艾琳》將會在 M+ 戲院獨家放映。

Catch previews of the most keenly awaited local and foreign films! *I Want to Be a Plastic Chair*, a Macau dark comedy starring Hong Kong musician-actor Wong Hin Yan, will make its Hong Kong premiere at M+. *Okiku and the World* finds love and squalor in the lives of a young woman and two 'manure men' in Edo Japan. Psychological thriller *Eileen* focuses on a woman whose mundane daily life as a prison clerk is about to be turned upside down by the arrival of a new psychologist. Rising star Thomasin McKenzie takes on Oscar winner Anne Hathaway in an acting duel for the ages. *Eileen* will be a M+ exclusive for the Hong Kong audience.

## 格雷格·吉拉德：香港與我 Greg Girard: Hong Kong Made Me

特別嘉賓：工工工

With special guest Gong Gong Gong

數十年來，加拿大攝影師格雷格·吉拉德為香港留下許多令人難忘的情影。此現場表演節目將糅合吉拉德的攝影作品及本地創作人的檔案資料，配以實驗性樂隊工工工的音樂，向劇照攝影這門經常在電影製作中被忽視的技藝致敬，而劇照攝影也成就了1980年代香港電影的輝煌一頁。

This live event features Canadian photographer Greg Girard whose evocative work has captured the transformation of Hong Kong over several decades. Combining his own photography with archival materials from local makers, and accompanied by music from experimental rock band Gong Gong Gong, the event is a celebration of the largely overlooked artistry of still photography in film production that has been instrumental for the glamour of 1980s Hong Kong cinema.



11/5  
16:00

## 殘像・留影 Afterimage



本季「殘像・留影」展現流動影像如何質疑並塑造歷史記憶。陳界仁的作品透過想像重構一宗真實事件，將拘留政治犯的「軍法局」被改建為人權紀念園區一事還原再現。日本新浪潮導演今村昌平在其紀錄片中，追尋二戰後選擇離隊並留在馬來西亞的「未歸還」日本士兵的生活面貌。影像藝術家兼理論家鄭明河的第一部作品，把鏡頭對準塞內加爾的郊區，思考拍攝者、被攝對象及觀眾在民族誌電影裏的關係。

This season of 'Afterimage' demonstrates the power of moving images in challenging and shaping historical memory. Chen Chieh-Jen's elegiac film depicts an imagined reality of a real-life event, in which a military detention centre of political prisoners was transformed into a human rights memorial. Shohei Imamura's documentary investigates the lives of 'deserted' Japanese soldiers who chose to remain in Malaysia after the end of World War II. In her influential first film, filmmaker and theorist Trinh T. Minh-ha trains her lens on rural Senegal and questions the relationship between the filmmaker, the subjects, and the onlooking spectator in ethnographic cinema.

20/4  
15:00

陳界仁：軍法局

Chen Chieh-Jen: Military Court and Prison

2007-2008 | 62' | M+ 藏品 M+ Collection

25/5  
15:00

鄭明河：再一次集結

Trinh T. Minh-ha: Reassemblage

1982 | 40'

9/6  
15:00

今村昌平：追尋未歸還的士兵（馬來篇）

Shohei Imamura: In Search of the Unreturned Soldiers in Malaysia

1971 | 50'

支持機構 Supported by

CHANEL

## 鉤沉與遺珠 Rediscoveries

常設系列「鉤沉與遺珠」旨在重溫滄海遺珠之作及新修復的經典。蘇格蘭導演蓮妮南斯憑首作《捕鼠少年》於康城影展一鳴驚人，電影講述格拉斯哥經濟蕭條下的青春殘酷物語，今次將放映全新 4K 修復版。編劇出身的韋家輝初執導筒的《和平飯店》是一部以 1921 年上海為背景的西部片，由周潤發和葉童領銜主演，無論劇情和拍法都大膽破格，也是周潤發離港赴荷里活發展前的告別作。

'Rediscoveries' is a recurring series that brings back forgotten gems and restored classics. Scottish filmmaker Lynne Ramsay captivated the Cannes Film Festival with her stunning debut *Ratcatcher*—an unassuming story of youth set in 1970s Glasgow. This new 4K restoration will be a perfect way to revisit this gem. Famed screenwriter Wai Ka-fai made his directorial debut *Peace Hotel*, a western set in 1921 Shanghai starring Chow Yun-fat and Cecilia Yip.



28/4  
16:30

18/5  
15:00

捕鼠少年

Ratcatcher

蓮妮南斯 Lynne Ramsay | 1999 | 94'

15/6  
14:30

23/6  
14:30

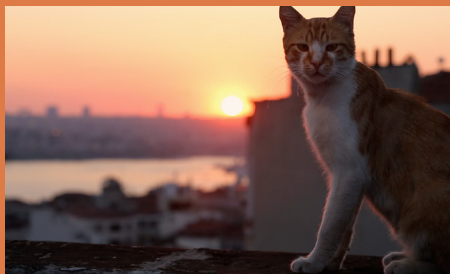
和平飯店

Peace Hotel

韋家輝 Wai Ka-fai | 1995 | 89'

支持機構 Supported by

CHANEL



## 鮮眼界 Fresh Eyes

召集大小貓奴！紀錄片《走過貓咪聖地》朝着「愛貓之城」土耳其伊斯坦堡出發，追隨七隻流浪貓咪的腳步，踏上窩心的旅途。獲奧斯卡提名的法國手繪動畫《貓的一生》，則有手腳靈活的古惑小黑貓帶你躍上巴黎的屋頂——白天乖巧可愛的寵物，晚上竟會化身飛簷走壁的大盜！兩片均提供自在放映選項，讓幼童也可以無拘無束地欣賞電影，而且小童門票只需 \$25！

This edition of 'Fresh Eyes' offers a cinematic sanctuary for cat lovers of all ages. Wander along the streets of Istanbul with seven stray cats in *Kedi*, a heartfelt documentary about the Turkish city's long-standing connection to its feline residents. Revel in the kitty-paced leaps and bounds over the rooftops of Paris in the Academy Award-nominated hand-drawn animation *A Cat in Paris*, featuring a cat burglar with a big heart. M+ Cinema offers relaxed screenings of both films for young children to enjoy comfortably, with concession tickets priced at just \$25!

28/4  
14:30

22/6  
14:30

貓的一生

*A Cat in Paris*

尚路費利西奧尼、阿倫賈諾 Jean-Loup Felicioli, Alain Gagnol | 2010 | 70'

5/5  
15:00

29/6  
15:00

走過貓咪聖地

*Kedi*

翠達圖蘭 Ceyda Torun | 2016 | 79'

## 創作人與事 Makers and Making

「創作人與事」選映私密而見解精闢的紀錄片，讓觀眾了解上世紀及本世紀獨具魅力的創作人的幕後故事。呼應 M+ 特別展覽「香港賽馬會呈獻系列：黑白——攝影敘事」，本季節目聚焦於攝影。《眼睛相旅行》由已故導演艾麗絲華坦和街頭影像藝術家 JR 共同執導，跟隨他們踏上法國鄉郊之旅，見證兩人的忘年友誼。《黑暗王子：攝慾人生》則探索攝影獨行俠梅普爾索普挑釁又衝擊的創作生涯。

Featuring intimate and insightful documentaries, 'Makers and Making' allows audiences to tap into the creative minds of the twentieth and twenty-first centuries. In response to the M+ exhibition *The Hong Kong Jockey Club Series: Noir & Blanc—A Story of Photography*, this season features two films with photography as the theme. Co-directed by the late filmmaker Agnès Varda and street artist and photographer JR, *Faces Places* follows their unlikely friendship as they embark on a road trip across rural France. *Mapplethorpe: Look at the Pictures* explores the provocative and impactful work of the maverick photographer Robert Mapplethorpe.



4/5  
14:30

26/5  
14:30

黑暗王子：攝慾人生

*Mapplethorpe: Look at the Pictures*

芬頓貝利、蘭迪巴比圖 Fenton Bailey, Randy Barbato | 2016 | 108'

5/5  
14:30

25/5  
14:30

眼睛相旅行

*Faces Places*

艾麗絲華坦 Agnès Varda, JR | 2017 | 93'

## 台階夜幕 Stair in the Dark

每月一次的「台階夜幕」推出「影入耳簾」系列，選映一連串音樂電影，以一聽難忘的旋律和扣人心弦的配樂，帶給觀眾獨一無二的觀影體驗。在夏文尼歌連執導的《狂野青春》中，四位蒙面的比堅尼女郎，跟隨怪雞的小混混打家劫舍，在迷幻的節拍下虛度光陰。新酷兒電影代表人物格力阿拉基的《玩轉墮落街》，大玩1990年代美學，展現青年浪蕩浮沉的眾生相。最後，談到膾炙人口的流行音樂和頹廢糜爛的青年生活，又怎能缺少丹尼波爾的經典作品《迷幻列車》？

‘Stair in the Dark’ presents ‘Eye Tunes’, an ongoing film series featuring musical films amplified by unforgettable melodies and captivating scores, providing a unique viewing experience. Four ski-mask covered, bikini-clad girls and a questionable White man in cornrows hit the streets in Harmony Korine’s *Spring Breakers*. New Queer Cinema auteur Gregg Araki takes an ensemble of 1990s young stars through the strange highs and lows of adolescence in *Nowhere*. Lest we forget, Danny Boyle’s breakout hit *Trainspotting* is a cultural touchstone for wasted youth and phenomenal pop music.



19/4  
19:30

### 狂野青春 Spring Breakers

夏文尼歌連 Harmony Korine | 2012 | 94'

14/6  
19:30

### 迷幻列車 Trainspotting

丹尼波爾 Danny Boyle | 1996 | 93'

10/5  
19:30

### 玩轉墮落街 Nowhere

格力阿拉基 Gregg Araki | 1997 | 83'

## 特別放映 Special Screening



9/6  
14:30

29/6  
14:30

### 街頭霸王 2：動畫劇場版 Street Fighter II: The Animated Movie

杉井儀三郎 Gisaburo Sugii | 1994 | 102'

16/6  
14:30

### 超級孖寶兄弟 Super Mario Bros.

洛基摩頓、安娜貝珍高 Rocky Morton, Annabel Jankel | 1993 | 104'

電子遊戲和電影之間早有淵源，兩者經常跨界合作，亦往往互相向對方取材。1990年代風靡全球的格鬥遊戲《街頭霸王2》，屢獲改編成其他媒介，然而，若論技術之成熟、打鬥場面之出眾，「動畫劇場版」仍然是動畫迷和遊戲迷的不二之選。另一方面，任天堂授權荷里活製作的《超級孖寶兄弟》，縱有明星陣容，仍然慘敗收場。這部奇異的流行文化遺物，多年來受盡冷嘲熱諷，最近終於得到4K修復，讓cult片迷一睹其「瘋采」。

Video games and films have a long history of crossover, with each inspiring the other. At the height of its popularity in the 1990s, Capcom produced *Street Fighter II: The Animated Movie* with dazzling action sequences, wowing anime and gaming fans alike. On the other hand, the live-action adaptation of the iconic *Super Mario Bros.* was roundly ridiculed despite the star-studded cast led by Bob Hoskins and Dennis Hopper. Recently 4K-restored, this outlandish relic is a must-see for cult film lovers.

亞洲  
前衛  
電影  
節

# Asian Avant-Garde Film Festival

30.5–2.6.2024

支持機構 Supported by

CHANEL

敬請期待  
Stay tuned!

[mplus.org.hk/cinema](https://mplus.org.hk/cinema)

f i y mplusmuseum 小红书 MPlus 博物馆

## Apichatpong Weerasethakul: Primitive

阿  
比  
查  
邦  
·  
韋  
拉  
斯  
塔  
古  
:

現正於展演空間展出  
Exhibition on view now at The Studio

# 4月April

- 映後談  
Post-screening Talk
- 映前介紹  
Pre-screening Introduction

星期五 Friday

19 19:30  
狂野青春  
Spring Breakers  
大台階 Grand Stair

星期六 Saturday

6 16:30  
重拾理智  
Return to Reason  
1 院 House 1

13 14:30  
來世還作人  
I Want to Be a  
Plastic Chair  
1 院 House 1

17:30  
小菊的世界  
Okiku and the World  
1 院 House 1

20 14:30  
小菊的世界  
Okiku and the World  
1 院 House 1

15:00  
陳界仁：軍法局  
Chen Chieh-Jen: Military  
Court and Prison  
2 院 House 2

星期日 Sunday

14 14:30  
來世還作人  
I Want to Be a  
Plastic Chair  
2 院 House 2

21 14:30  
小菊的世界  
Okiku and the World  
2 院 House 2

17:00  
來世還作人  
I want to Be a Plastic  
Chair  
2 院 House 2

28 14:30  
貓的一生  
A Cat in Paris  
2 院 House 2

16:30  
捕鼠少年  
Ratcatcher  
2 院 House 2

# 5月May

星期五 Friday

**10** **19:30**  
玩轉墮落街  
Nowhere  
大台階 Grand Stair

星期六 Saturday

**4** **14:30**  
黑暗王子：攝慾人生  
Mapplethorpe: Look at  
the Pictures  
1 院 House 1

**11** **14:30**  
艾琳  
Eileen  
1 院 House 1

**16:00**  
格雷格·吉拉德：香港與我  
Greg Girard: Hong Kong  
Made Me  
大台階 Grand Stair

**18** **15:00**  
捕鼠少年  
Ratcatcher  
2 院 House 2

**25** **14:30**  
眼睛相旅行  
Faces Places  
1 院 House 1

**15:00**  
鄭明河：再一次集結  
Trinh Thi Minh-ha:  
Reassemblage  
2 院 House 2

星期日 Sunday

**5** **14:30**  
眼睛相旅行  
Faces Places  
1 院 House 1

**15:00**  
走過貓咪聖地  
Kedi  
2 院 House 2

**12** **17:30**  
艾琳  
Eileen  
2 院 House 2

**19** **14:30**  
艾琳  
Eileen  
1 院 House 1

**26** **14:30**  
黑暗王子：攝慾人生  
Mapplethorpe: Look at  
the Pictures  
1 院 House 1

亞洲前衛電影節  
Asian Avant-Garde  
Film Festival  
30.5-2.6.2024

M+ 將舉辦首屆「亞洲前衛電影節」，以一系列精彩的放映、表演、講座和工作坊，重點展示過去六十年來自不同個人和電影社群傑出的流動影像實踐，塑造了亞洲地區多元的藝術發展。電影節囊括了亞洲各地的獨立藝術和電影製作團體，聚焦尼克狄奧坎普、鮑藹倫、張培力等具前瞻性的製作人。

M+'s inaugural Asian Avant-Garde Film Festival highlights the moving image practices that have defined Asia's rich artistic landscape with an exciting line-up of screenings, performances, talks, and workshops. The festival celebrates independent art and filmmaking communities across Asia, spotlighting groundbreaking makers such as Nick Deocampo, Ellen Pau, Zhang Peili and more.

# 6月June

- 映後談  
Post-screening Talk
- ♥ 自在放映  
Relaxed screening

星期五 Friday

14 19:30  
迷幻列車  
Trainspotting  
大台階 Grand Stair

21

星期六 Saturday

8 14:30  
阿飛正傳  
Days of Being Wild  
1 院 House 1

17:00  
花樣年華  
In the Mood for Love  
1 院 House 1

19:30  
2046  
1 院 House 1

15 14:30  
和平飯店  
Peace Hotel  
1 院 House 1

22 14:30  
貓的一生  
A Cat in Paris  
1 院 House 1

29 14:30  
街頭霸王 2：動畫劇場版  
Street Fighter II: The Animated Movie  
2 院 House 2

15:00  
走過貓咪聖地  
Kedi  
1 院 House 1

星期日 Sunday

9 14:30  
街頭霸王 2：動畫劇場版  
Street Fighter II: The Animated Movie  
1 院 House 1

15:00  
今村昌平：追尋未歸還的  
士兵（馬來篇）  
Shohei Imamura:  
In Search of the  
Unreturned Soldiers in  
Malaysia  
2 院 House 2

16 14:30  
超級孖寶兄弟  
Super Mario Bros.  
1 院 House 1

23 14:30  
和平飯店  
Peace Hotel  
1 院 House 1

**CINE** May/  
Jun/  
Jul  
**FAN** 2024

# 雅基 郭利斯馬基

列寧格勒牛仔征美記  
Leningrad Cowboys Go America  
我聘請了職業殺手 I Hired a Contract Killer  
流雲 Drifting Clouds  
扑頭前失魂後 The Man Without a Past  
心靈港灣 Le Havre  
希望在彼方 The Other Side of Hope  
... 等等 and more

主辦  
Presented by  香港國際電影節協會  
HK International Film Festival Society

合辦  
Co-organiser  百老匯電影中心  
broadway cinematheque

資助機構  
Financially  
Supported by



中華人民共和國香港特別行政區政府  
文化體育及旅遊局  
Culture, Sports and Tourism Bureau  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China



香港特別行政區政府透過電影發展基金向本項目提供財政支援。有關財政支援與本項目的內容或在本項目中所表達的意見並無關連。  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region provides funding support to the project through the Film Development Fund. The funding support bears no relationship whatsoever to the content of, or views expressed in this project.

**M+ 戲院**是香港充滿活力的觀影場所，全力以光影呈現豐富多彩的視覺文化。

**M+ 戲院**提供跨範疇的多元節目，涵蓋劇情片、紀錄片、實驗電影、錄像藝術、修復經典、鉤沉及遺珠等。

**M+ 會員**可獨家使用 **M+ 會館**；專享 **M+ 戲院**會員專屬放映會和免費戲票兩張；全年優先預訂 **M+ 戲院**指定放映節目、特別展覽、指定節目及活動，並享折扣優惠；以及 **M+ 商店**及指定餐廳九折優惠。

**M+ Cinema** is a vibrant Hong Kong destination dedicated to celebrating the richness of visual culture on screen.

**M+ Cinema** presents a cross-disciplinary programme of feature films, documentaries, experimental cinema, video art, restored classics, and newly discovered or rarely seen films.

**M+ annual membership** offers exclusive access to the **M+ Lounge**; members-only screenings and two free tickets to **M+ Cinema**; priority booking with discounts on selected screenings; special exhibitions and events; and a 10% discount at **M+ shops** and selected **F&B outlets**.



**mplus.org.hk/cinema**

**mplusmuseum** **MPlus 博物館**

## 立即購票 Tickets on Sale

### 售票處：

**M+ 流動影像中心**

網站：[mplus.org.hk/cinema](http://mplus.org.hk/cinema)

電話：+852 22000022 (10:00–21:00)

### Ticket counter:

Moving Image Centre, M+

Website: [mplus.org.hk/cinema](http://mplus.org.hk/cinema)

Hotline: +852 22000022 (10:00–21:00)

### 票價：

港幣\$85起

設有特惠票價、**M+ 會員**和贊助人禮遇 港幣\$68 起

「鮮眼界」設有兒童特惠票價港幣\$25

### Ticket Prices:

From HKD 85

Concessionary tickets, **M+ Member** and **M+ Patron** benefits

from HKD 68. Children's tickets for 'Fresh Eyes' at HKD25

### 售票處開放時間：

星期一至四：休息

星期五：18:00–21:00

星期六至日：12:00–21:00

### Ticketing Counter Opening Hours:

Monday to Thursday: Closed

Friday: 18:00–21:00

Saturday to Sunday: 12:00–21:00

香港九龍博物館道38號西九文化區 **M+**

**M+**, West Kowloon Cultural District,

38 Museum Drive, Kowloon, Hong Kong

